

Todistaja

Marras-joulukuu 2010 No. 10 Volume 85

\$4.00 (GST INCL.) 3,50 EURO

Talvipäivät
Lake Worth Florida
17.-18.02.2011

Hyvää Joulua ja Siunattua Uutta Vuotta

85-vuotias Todistaja voi hyvin



CAPTION

**Toimittaja Outi Alopaeus istah-
taa toimiston
pöydän ääreen
ja avaa kannet-
tavan tietoko-
neen kannen. –
Herra auta taas,
nousee sydä-
mestä. Siinä on
uusi Todista-
ja tekeillä. Mo-
net muut ennen
häntä ovat istu-
neet, kirjoitta-
neet ja varmas-
ti huokaisseet
samalla tavalla.
Nyt Todistaja
on 85-vuotias!**

Näihin vuosikymmeniin on mahtunut monenlaisia vaihteita, pula-aikaa, sotaa, lamaa ja menestyksen aikoja. Mutta kunnia Jumalalle, Hän on pitänyt koko ajan huolta,

lehti on jatkuvasti ilmestynyt.

Vuonna 1925 istui ensimmäinen toimittaja 53-vuotias Pekka Nuutinen pöytänsä ääressä New Yorkissa. New York oli jo silloin suuri kaupunki, mutta kadulta kuului varmaan vielä siihen aikaan hevoskärryjen kolinaa ja kavioiden kopsetta. Pastori Pekka Nuutinen oli muuttanut Suomesta Amerikkaan saarnaamaan Jumalan sanaa suomalaisille. Tammikuussa hän oli ottanut tämän tehtävän vastaan, ja jo seuraavassa kuussa perustettiin New Yorkiin suomalainen seurakunta. Ja nyt saman vuoden loppupuolella oli vuorossa oman lehden perustaminen.

Eipä osannut tämä ensimmäinen toimittaja arvata, että vielä seuraavalla vuosisadallakin tätä lehteä luetaan kaikkialla maailmassa. Pekka Nuutinen laski kuin peruskiven koko idealle, kun hän kirjoitti ”Tämä lehti tahtoo olla raamatullisen uskon, totuuden todistaja.”

Jatkuu sivulla 2



CAPTION

Todistaja

Published since 1925

Kanadan ja Yhdysvaltain suomalaisten helluntaiseurakuntien yhteinen julkaisu. Ilmestyy 10 kertaa vuodessa.

A joint publication of the Finnish Pentecostal Churches in Canada and in the United States of America. Published 10 times a year.

Kirjoituksissa esiintyvät mielipiteet ovat kirjoittajien, eivätkä välttämättä vastaa lehden toimituksen mielipiteitä.

Viewpoints expressed in this publication are those of the writers and not necessarily held by the publishers.

Julkaisija/Publisher

MISSION PRESS SOCIETY

1920 Argyle Drive,
Vancouver, BC V5P 2A8
TEL 604 321 0555 FAX 604 321 0555
E-MAIL: editor@todistaja.com

Päätoimittaja/Editor

Outi Alopaeus: editor@todistaja.com

Tuotanto ja ulkoasu/Production Manager

Keijo Sakara: keijo@todistaja.com

Rahastonhoitaja/ Treasurer

Anne Kusmin

Oikoluku

Airi Tomminen, Helena Rantanen,
Terttu Karhinen, Veera ja Klaus Lehtimäki

Aluetoimittajia

Eljas Rossi, Rudolph Hyvärinen

Toimituskunta

Erkki Ahonen, Liisa Liedes, Osmo Pieniniemi,
Eljas Rossi, Ulla Saari, Aimo Selin.

Yhdyshenkilö Suomessa

REIJO METSÄLÄ
Velhontie 2 G 58 48350 Kotka
PUH 44.555.2506

Ilmoitushinnat:

\$10.00 palstatuuma.

Kihlaus ja perhetapahtumailmoitukset \$20.00.
kuvan kanssa \$30.00.

TILAUSOHJEITA

Kanadassa ja USA:ssa:

Voi tilata asiamiehiltä tai suoraan julkaisijalta.

Kanadassa: \$35.00. (sis. GST)

Kanadasta Yhdysvaltoihin \$40.00.

Tilaus Kanadasta muihin maihin \$45.00

USA: US \$40.00

Tilaus USA:sta muihin maihin US \$45.00

Suomesta:

Pankkilaitoksista tilisiirtona Sampo nimellä
Totuuden Todistaja (koko nimi),
tili No. 800014-70846016. Vuositilaus 40 euroa.

Muista maista:

CAD \$45.00, US \$45.00 tai 40.00 euroa.

OSOITTEITA

Lähetyskoordinaattori

Ari Rocklin

1908-620 Toronto St.

Victoria BC V8V 1P7

Canada

E MAIL: ari.rocklin@lahetys.info www.lahetys.info

Lähetyskassa USA

Ulla Saari

6804 Trade Wind Way, Lantana

FL 33462-4048 USA

ISON KIRJAN KOORDINAATTORI

Sylvia Rukkila

sylvia.rukkila@sympatico.ca

\$4.00 (GST INCL.) 3.50 euroa

HST No. R 121903561

Publications Mail Agreement No. 40028608

Publications Mail Registration No. 09505

We acknowledge the financial support of the
Government of Canada, through the Canada
Periodical Fund (CPF) for our
publishing activities

Canada

Rauhansanoma

Kauneimman jouluni vietin yli neljäkymmentä vuotta sitten, kun olin puutarhaharjoittelijana Tiuruniemen puutarhassa.

Olin jäänyt töihin puutarhalle joulun yli, kun toiset puutarhaharjoittelijat lähtivät lomilleen.

Monta viikkoa oli ollut kiirettä, tehdä tulppaani- ja kielokoreja asiakkaille. Puutarhuri oli antanut minulle luvan ottaa huoneeseeni jäljelle jääneet kielot ja tulppaanit, siten huoneesani oli kesä, lumisen talven keskellä. Oli ihmeen hiljaista, lumi ulkona puhtaan valkoista. Vaikka olin yksin, en ollut yksin, sillä jo silloin kauan sitten tunsin sisimmässäni joulun ja rakkauden sanoman, sisäisen rauhan, joka on syventynyt vuosien myötä.

Todellakin olen oppinut ymmärtämään, että todellista rauhaa ei voida löyryä hakemalla sitä mistään ulkonaisesta, vaan se koetaan sydämessä, ja voimme luottaa Raamatun sanomaan: "En minä sinua hylkää enkä sinua jätä." (Hebr.13:5) Miten

helppoa onkaan unohtaa joulunsanoma kaiken ulkonaisen kiireen ja hälyn keskellä. Ei ole aikaa hiljentyä, antaa Jeesuslapsen tulla sydämeen.

Joulunaika on erityinen muistutus siitä, että Hän on syntynyt sydämeemme, muistutus Hänen rauhastaan, mikä ei ole tästä maailmasta.

Voimme ihmisinä sitä rauhaa toteuttaa? Vastaus on "ei", sillä ilman sisäistä KIRSTUS- kokemusta, tuntemusta, olemme vain tyhjiä, onttoja, heliseviä sanoja, ilman sen syvempää merkitystä.

Joulu muistuttaa meitä jokaista avaamaan sydämemme yhä uudelleen ja uudelleen, niin että Jeesus- lapsi voisi syntyä meissä, sillä vain silloin me voimme olla välikappaleina Jumalan tahdolle. Meissä jokaisessa asuu tämä jumal-kaipuu, odottaen että avaisimme sydämemme vastaanottamaan Jeesuksen, ja antamalla Hänen tehdä työtään meissä ja meidän kauttamme. Joulu on sisäisen rauhan sanoma, joka on meille annettu, armon kautta ja jos vain muistaissimme: "Minun armossani on sinulle kyllin..." (2 Kor. 12:9), saisimme juuri sen rauhan, joka ei ole tästä maailmasta, vaan joka on "Minun rauhani". Sillä missä on Jumalan rakkaus, siellä ei ole pelkoa.

ASTA

TOIMITTAJAN PÖYDÄLTÄ



Joulu on jälleen oven edessä ja meillä on todella juhla mieltä kun vietämme tässä kuussa Todistajan 85-vuotisjuhlaa. Minulla on ollut etu oikeus olla lehden toiminnassa mukana melkein 3 vuotta.

Kiitän teitä kaikkia, jotka olette tässä työssä mukana tavalla tai toisella: lukijat, tilaajat, kirjoittajat, lahjoittajat ja esirukoilijat. Olette osoittaneet, että tämä lehti on tärkeä.

keä teille. Lehden tarkoitus on alusta lähtien ollut viedä evankeliumia ympäri maailmaa suomalaisiin koteihin. Vuosien mittaan olemme nähneet tarpeelliseksi myös huomioida sitä sukupolvea, joka ei enää lue suomenkieltä. Sen tähden englannin kieli kuuluu lehden kuvioon.

Toivotamme toimituksen puolesta teille kaikille oikein Hyvää Joulua ja taivaan Isän siunausta alkavalle Uudelle Vuodelle. "Sillä minä tunnen ajatukseni, jotka minulla on teitä kohtaan, sanoo Herra: rauhan eikä turmion ajatukset; minä annan teille tulevaisuuden ja toivon" (Jer. 29:11).

OUTI

**Käytä mahdollisuutta antaa
85-vuotiaalle Todistajalle
joululahja!**

85-vuotias Todistaja voi hyvin

JATKOA ETUSIVULTA

Noiden sanojen pohjalta lehti



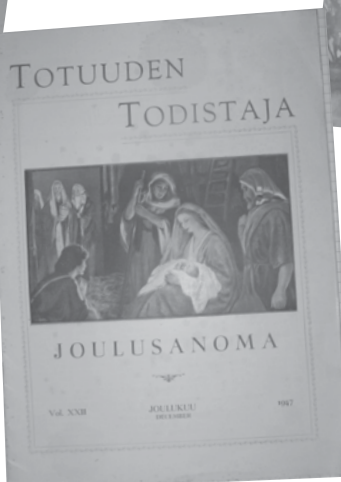
sai sitten ilmeisesti nimensäkin Totuuden Todistaja. Sisältö oli alussa melkein pelkästään Raamatun kirjoitusten selitystä, pitkiä lukuja ilman kuvia. Etusivu oli koristeellisesti

piirretty ja lieene ollut painomustekin sepian väristä. Lehti painettiin New Yorkissa ja seurakuntalaiset auttoivat sen postittamisessa – ihan niin kuin tapahtuu tänäkin päivänä Kanadan Vancouverissa.

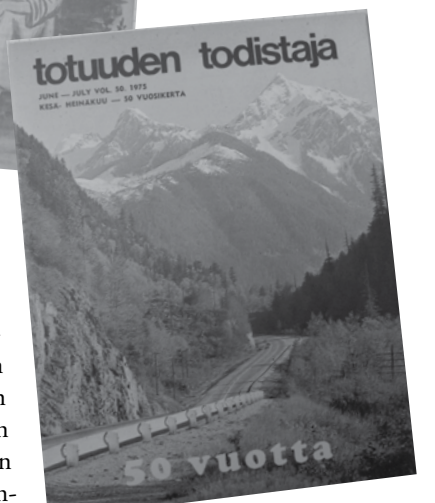
Suomalaiset Amerikan mantereella asuvat hajal-



män lähestyä niitä, jotka eivät vielä tunne Jumalaa. Jossakin vaiheessa lehden nimikin muutettiin. Totuuden Todistajasta tuli pelkkä Todistaja. Sillä nimellä oli helpompaa lähestyä tavallista suomalais- ta.



laan ja kaukana toisistaan. Yhteinen lehti on ollut oivallinen yhteydenpitäjä ja tiedottaja. Yleensä sananjulistajien kynästä lähteneiden opetuskirjoitusten lisäksi on vuosien varrella alettu enem-



Sault Ste. Marie. Finnish Grand Festival 2010



It was a wonderful time of celebration of Finnish heritage and culture this year in Sault Ste. Marie, at the Finnish Grand Festival held July 27 - Aug. 1. There were about 4000 - 5000 Finns gathered from all across Canada, USA and Finland. There were seminars of every kind, entertainment and sporting events, including the famous boot toss and wife carrying contests. The market was a very popular place for all the Finns and other local people to shop, whether to taste some Finnish foods or buy Finnish products.

CAPTION

The Pentecostal church also had a table set up in the market place where you could buy books and cds. They were also giving out free material, including Bibles provided by the Gideons. It was wonderful to see so many Finnish flags flying around the city, whether on cars or on homes and businesses.

Together the Finnish Pentecostal church with many of the Lutheran churches locally and

from Soo, Michigan, arranged worship services for all to attend. The Lutheran church held services at their church. The Pentecostals also had their "Good News Celebration Dinner" at the Delta hotel. On Friday, a morning devotional was held at the open air Roberta Bondar Pavilion by the waterfront. On Saturday night,

a joint musical worship service was held at People's Pentecostal Church and Sunday morning, a very prophetic event, a joint worship service at the Essar Center, which was built on the old Memorial Gardens location. We had a choir singing there which consisted of denominations from all around this nation. This was an

awesome gathering where there were approximately 500 in attendance. I believe this was one of the first Worship services ever held at the Essar Center. It was wonderful to worship our God as one in Christ, proclaiming the Gospel, the Good News.

MARGIT KERANEN



nen, Väinö Suokas, Matti Hämäläinen, Urho Lähde, William Uotinen, Veikko Kyllönen, Seppo Antturi, Leevi Myyrä, Erkki Ahonen, Lauri Karhinen ja Outi Alopaeus.

Veikko Kyllönen vastasi Todistajan ilmestymisestä pisimmän ajan, kaikkiaan 26 vuotta. Hänellä oli oma kirjapainokin Kanadan puo-



kään aika, jolloin Veikko Kyllösen kirjapainossa käytettiin sulaa lyijyä kirjasimien tekoon ja niitä ladottiin painolaatoiksi.

Vancouverin Kotikirkon yläkerrassa syntyy tämän päivän Todistaja. Päätoimittajana on Outi Alopaeus ja sivujen valmistajana alan ammattimies Keijo Sakara ja Annele Kusmin toimituksen paperisodan ja tilien hoitajana. Postitusmäärä lehteä kohti on noin 1340. Lisäksi aina joulun alla ilmestyy erillinen Joulusanoma, ja aktiotarkoituksiin valmis-

sia, kannattavat lahjoituksillaan ja rukoilevat tämän uskollisen evankelistan puolesta. Todistaja on elossa ja vielä 85-vuotiaanakin ja voi hyvin.

Lehden perussanomaa ei ole tarvinnut koskaan muuttaa. Todistaja julistaa Jumalan suuria tekoja ja avaa Raamatun totuuksia suomalaisille ja muillekin kaikkialla maailmassa. Kaikesta kiitos ja kunnia Jumalalle!

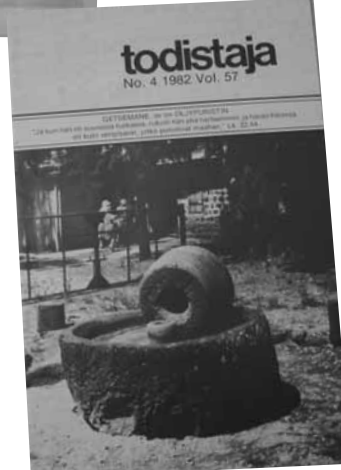
LEEVI MYYRÄ

Lehden evankelioiva sanoma kiinnostaa lukijoita. Ja suomen kieli on tietenkin ollut yksi menestymisen avain. Vanhan suomalaispolven kadotessa uuden 'kielistyneen' sukupolven nousu on kuitenkin vaikuttanut sen, että myös englantia on otettu mukaan.

Todistaja-lehti on välittänyt lukijoilleen Jumalan sanoja. Se on johtunut siitä, että kaikki toimittajat ovat olleet Jumalan ihmisiä, useat heistä saarnamiehiä ja pastoreita. Nimiluettelo näyttää tältä: Pekka Nuutinen, Artturi Vuori, William Uoti-



lella, jossa lehteä painettiin pitkään. Todistajan julkaisija on nykyisin Mission Press Society, joka on Pohjois-Amerikan suomalaisten helluntaiseurakuntien omistama yhdistys. Painopaikat ovat vaihtuneet ja lehden muoto, väriä on tullut sivuille ja toimistustyö kokonaan muutunut tietokoneiden ansiosta. Ei kuitenkaan ole kovin kaukana se-



niitä, jotka kirjoittavat, keräävät tilauk-





Tähän aikaan vuodesta me juhlimme kahta suurta juhlaa: Suomen itsenäistymistä, sekä meidän Vapahtajamme syntymää tänne maailmaan. Voin sanoa, että olen aina ollut "ylpeä" siitä, että olen suomalainen, mutta tiedän, etten kuitenkaan ole yhtään sen parempi kuin jonkun toisen maan kansalainen. Olemme kaikki Jumalan silmissä samanarvoisia.

Olen kuullut ja lukenut Suomen kansan itsenäistymisestä ja katsonut myös joitakin historiallisia kuvia ja tuntenut aina sellaista isänmaallista tunnetta; miten sisukas Suomenarmeija onkaan ollut. On sanottu, että "sisu" ei ole väliaikaista rohkeutta, vaan se on "kestävää" rohkeutta. Se määrittelee tai korostaa suomalaisen luonnetta. Se perustuu siihen ajatteluun, että se mitä pitää tehdä, tulee tehtyä, maksoi mitä maksoi. Se on auttanut Suomenpoikia sotimaan monia sotia vaikka tappiot ovat olleet suuret. Sisu sanan yksi ominaisuus on oikeudenmukaisuus. Suomi on maksanut kaikki sotavelkansa. Heidän talttumaton tahtonsa erottaa heidät muista.

Uskon, että me kaikki ymmärrämme, että Suomen kansan itsenäistyminen ei ollut ainoastaan sisusta kiinni, vaan että Jumalan auttava käsi oli mukana ja siitä me iloitsemme tänäkin päivänä. Suomi menetti ainoastaan 9% maastansa, mikä oli suuri ihme. Venäjän sotaväellä oli mo-

nia asioita, jotka vaikuttivat heidän epäonnistumiseensa, mikä oli tietysti Suomelle hyödyksi. Suomen sotaväki oli sitoutunut lujasti ja sen taistelutahto oli korkealla, ja sen tähden se pystyi vastustamaan venäläisten hyökkäystä pitempään kuin he osasivat odottaa.

Uskon, että Isänmaa oli Suomenpojilla rakas. He yhdessä, yksimielisesti ja yhdessä hengessä, jos voisi niin sanoa, taistelivat oman maansa puolesta ja tulokset olivat varmasti paremmat tästä syystä. Tässä ei ollut vain kysymys omasta itsestään, tai omista

tellakseen" sinun puolestasi. Hän tuli sen tähden koska Hän rakastaa sinua ja minua. Ja Hän tuli sen tähden, että meillä olisi ilo ja rauha elämässämme. Hän on "Rauhanruhtinas"!

On täysin varmaa, että sota ei ollut Jumalasta. Se oli täysin vihollisesta. Sota ihmisten kesken alkoi heti sen jälkeen kun ja Adam ja Eeva tekivät syntiä Jumalaa vastaan. Heidän lapsistaan tuli vihollisia. Kain tappoi Abelin. Hän oli kateellinen Abelille kun Jumala ei hyväksynyt hänen uhriansa. Niin kuin tiedämme, sotaa on myös jatkuvast

tussa "täydellisyyden side" on "unity" tai "yhteys." Pukeutukaa rakkauteen. Rakkaus yhdistää meidät. Jos rakastamme veljiämme ja sisariamme, niin annamme myös anteeksi. Jumala näytti meille miten rakastaa, antamalla ainokaisen Poikansa, joka kuoli meidän syntiemme tähden. Hän antaa meille anteeksi kaikki meidän rikkomuksemme. Tämä on Rakkautta! Joh. 17:23 Jeesus rukoi-



Tänä Jouluna, pyrkikäämme rakastamaan toisiamme enemmän kuin koskaan ennen. Toivon ja rukouksen, että Herra ohjaisi meitä totuuden ja rakkauden tielle Jeesuksessa Kristuksessa. Saakoon tämä Jeesus, joka syntyi Betlehemin seimeen 2000 vuotta sitten, ja joka otti minun ja sinun syntisi Hänen päällensä, asua sinun sydämessäsi tänä jouluna ja siihen päivään asti, kun Hän kutsuu meidät Taivaan kotiin.

OUTI

Raksi suurta juhlaa

perheen jäsenistä, vaan koko Suomen kansasta. He olivat valmiita taistelemaan, kuolemaan, uhraamaan elämänsä maansa puolesta.

Vielä suurempi juhlimisen aihe on, että meillä on Vapahtaja, Jeesus Kristus, joka tuli tänne maailmaan, vapaaehtoisesti. Jes. 9:5 sanoo: "Sillä lapsi on meille syntynyt, poika on meille annettu jonka hartioilla on herraus, ja Hänen nimensä on: ihmeellinen neuvonantaja, Väkevä Jumala, iankaikkinen isä, Rauhanruhtinas. Jeesus oli myös valmis kuolemaan meidän syntiemme tähden. Jes. 53:4,5 sanoo: "Mutta totisesti, meidän sairautemme hän kantoi, meidän kipumme hän sälytti päällensä. Me pidimme häntä rangaistuna, Jumalan lyömänä ja vaivaamana. Mutta hän on haavoitettu meidän rikkomustemme tähden, runneltu meidän pahain tekojemme tähden. Rangaistus oli hänen päällensä, että miellä rauha olisi, ja hänen haavainsa kautta me olemme paratut." Jeesus ei kuollut ainoastaan suomalaisten, vaan koko ihmiskunnan syntien tähden.

Kun ajattelemme Jeesuksen rakkautta meitä kohtaan, niin voimme sanoa, että sellaista taistelutahtoa ei ole kenelläkään ollut, ei Suomen sotilaillakaan. Hän tuli tähän maailmaan "tais-

kansojen kesken. Eräs ajattelija on sanonut: "Politiikka on sota ilman verenvuotoa." Hyvin sanottu! Efe. 4:1-4 Paavali puhuu tässä: "Niin kehotan siis minä, joka olen vankina Herrassa, teitä vaeltamaan, niin kuin saamanne kutsumuksen arvo vaatii, kaikessa nöyryydessä ja hiljaisuudessa ja pitkämielisyydessä kärsien toistanne rakkaudessa ja pyrkien säilyttämään hengen yhteyden rauhan yhdyssiteellä: yksi ruumis ja yksi henki, niin kuin te olette kutsutukin yhteen ja samaan toivoon, jonka te kutsumuksessanne saitte." Yksi asia mitä vihollinen yrittää tehdä on aiheuttaa eripaisuutta kansojen välillä, perhe-suhteissa ja myös seurakunnissa. Tässä jakeessa sanotaan, että meidän pitää "pyrkii" säilyttämään hengenyhteys. Se ei ole aina helppoa kun olemme ihmisinä niin erilaisia. Jos Suomen armeija ei olisi toiminut yksimielisesti, vaan jokainen olisi toiminut oman tahtonsa mukaan, niin olisivatkohan tulokset olleet erilaiset? Yhteistyöllä on suuri merkitys myös maallisissa toiminnoissa. Mutta hengenyhteys on jotain valtavaa ja siihen meitä kehoitetaan pyrkimään. Kol. 3:14 Mutta kaiken tämän lisäksi pukeutukaa rakkauteen, mikä on täydellisyyden side. Englanninkielisessä Raama-

lee näin: "...ja sen kirkkauden jonka sinä minulle annoit, minä olen antanut heille, että he olisivat yhtä, niin kuin me olemme yhtä. Minä heissä ja sinä minussa että he olisivat täydellisesti yhtä, niin että maailma ymmärtäisi, että sinä olet minut lähettänyt ja rakastanut heitä, niin kuin sinä olet minua rakastanut." Maailma seuraa meitä tarkkaan ja sen pitää nähdä että me rakastastamme toinen toistamme.

Ystäväni, Elina Suoperä sanoi, kun haastattelin häntä: "Maailman pitää nähdä, että huolimatta kieli- rajoista, meillä on uskovi-na yhteistä. Meillä on paljon annettavaa suomalaisille sekä muille heimolle, kun emme rajoita sitä miten Jumala haluaa toimia. Suomalaisina olemme sisukkaita, kun vaan osaisimme käyttää sitä oikein." 2 Aikakirja 30:12 sanoo: Myöskin Juudassa vaikutti Jumalan käsi ja Hän antoi heille yksimielisen sydämen tekemään mitä kuningas ja päämiehet olivat Herran Sanan mukaan käskeneet. Uskon, että Jumalan käsi oli Suomen maan yllä ja Hän antoi Suomen sotilaille yksimielisen sydämen taistellessaan maansa puolesta. Rukoillaan että Jumala antaisi meille myös seurakuntina yksimielisen sydämen tekemään Hänen tahtoansa.

Vartiopaikallaan

*Sotilas yksin yössä seisoo
Vartiopaikallaan
Kun vaatii isän maa
Vapautta valvomaan*

*Taivaan tahtoset tuikkii
Kuu valoansa luo
Ajatukset liitaa
Kotilieden lampoisen luo*

*Siel aiti yksin valvoo
Muistellen poikaansa
Rukouksin kantaa
Rakkaansa Vapahtajan luo*

*Oli varjelus ihmeellinen
Yon vartio hetkina
Suojelus enkeli suojas
Kun tykkien laulu soi*

*Monen miehen veri vuoti
Puolesta isänmaan
Et vapaana olla saa
Kiittää Karitsaa*

*Myös sotilaksi Herran
Meitakin kutsutaan
Et maaranpaa ois kerran
Taivaan maa*

*Ei ika rajaa ollenkaan
Pienimmästä suurimpaan
Kaikkia kutsutaan
Herran armeijaan*

*Veri Jeesuksen vuoti
Puolesta jokaisen
Etei yksikaan ihminen kerran
Joutuis hukkumaan*

*Vaan tieta taivaan kuljis
Sotilaana Herran seisoi
Kohti maata kirkkauden
Kunnes perille saavutaan*

~Omistettu
Sotaveteraaneille ~

Terttu Sievanen



Siunausta ja
Onnittelut äidille
(Aino Korte)
90- vuotta
syntymäjuhlaan
lok. 18p. 2010
toivottaa...
Taisto Korte
perheineen.

Aili syntyi Hartolassa 13.10.1930. Hän aloitti evankelistan työn vuonna 1967 Montrealissa ja on uskollisesti suorittanut tehtävänsä mihin kuului myös lähetystyökausi Keniassa (1975-1984). Vuodesta 1997 Aili on asunut Torontossa. Toivotamme Ailille Onnea ja runsasta Jumalan siunausta.

Toronton Saalem seurakunta, ystävät ja omaiset.





MOLLARI, Heidi – Passed away peacefully at home in the loving arms of her parents and into the Arms of her Lord and Saviour Jesus Christ, on Tuesday, March 16, 2010 at the age of 35. Safely home, at last, her five and a half year struggle against breast cancer has now ended. Missed so very much by her father Matti and mother Heli. Cherished sister of Mark (Lois) and Matti Jr. Mentor and special aunt to Shane, Jesse, Jenna (Jeff) and Alex. Great aunt of Max. Dearly missed by her best friend, her dog Diamond. Granddaughter of the late Elli Mollari and the late Hilma and late Aarne Forslund. Beloved niece of Kaija Breton (JP), Ritva Mollari, Helen (Peter), Voitto Mollari, Aarno Forslund (Pia), Kalevi Forslund (Marjanne) and Reijo Forslund (Kyllikki). Great niece of Pentti Torala. Dearest cousin to Marlene Thil (Pentti), Shirley Fera (Lou) and many more cousins in Canada and Finland. Memorial contributions made to the Breast Cancer Society of Canada or A.R.C.H. would be appreciated by the family. Absent from body, present with the Lord. Arrangements entrusted to the Arthur Funeral Home & Cremation Centre, 705.759.2522. Expressions of sympathy may be offered at www.McM.com

Joulurauhaa ja siunausta
vuodelle 2011!
Keijo ja Seija Sakara
New Westminster, BC

Finnish Bethel
Vancouver TK

Joulurauhaa ja Siunattua Uutta Vuotta
Anna ja Armas Tekoniemi
202-721 North St.
Sault Ste. Marie, ON P6B 5T7

Hyvää Joulua ja Siunattua Uutta Vuotta

Suomalainen Helluntaikirkko
Rudolph ja Darlene Hyvärinen
Sault Ste. Marie, ON

Hyvää Joulua ja Siunattua Uutta Vuotta
Onni ja Aune Tenhumäki
Sault Ste. Marie, ON

Siunattua Joulujuhlaa kaikille ystäville
Hyvää Uutta Vuotta!
Aarno ja Soile Vuottilainen
St. Joseph Island, ON

Hyvää Joulua ja Siunattua Uutta Vuotta
Eero ja Terttu Ranta
Anne, Michelle, Ben ja Amanda

Hyvää Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta!
Walter ja Marjatta Hyvärinen
Brimley, MI USA

Siunausta ja Onnittelut äidille
(Aino Korte) 90- vuotta
syntymäjuhlanä lok. 18p. 2010
toivottaa...
Taisto Korte perheineen.

Lämmin Joulutervehdys ja siunattua Uutta Vuotta
Paavo ja Marjatta Pollari
Richards Landing ON

Jouluinen tervehdys Suomesta
ja siunattua Uutta Vuotta
Toivoo Herman ja Helena Blomerus perheineen

Onnellista Joulua ja siunattua Uutta Vuotta.
Sydämellinen kiitos kaikille teille, jotka muistitte
onnitteluillanne Erkin 70-vuotispäivää
Erkki ja Taimi Ahonen

Joulurauhaa kaikille!
Toivottavat Oiva ja Riitta Iskanus
318-8900 Citation Dr.
Richmond, BC V6Y 3A3

Siunattua Joulua ja Uutta Vuotta 2011!
Airi and Olli Mervasalo
Vancouver, BC

Joulurauhaa ja Iloa ja Hyvää Uutta Vuotta
Pirkko ja Niilo Hyytiäinen
Vancouver, BC

Siunattua Joulua ja Armonvuotta 2011!
Jukka ja Aino Salokari, Thunder Bay, ON
Jorma Salokari perheineen, Victoria, BC
Jouko Salokari perheineen, Thunder Bay, ON
Mirja Keränen perheineen, Sault Ste. Marie, ON

Iloisin Jouluterveisin ja Siunausta Uudelle Vuodelle 2011!

Seppo ja Eeva Natri
Jaakko, Heidi ja Josua Natri
Mikko, Melissa ja Victoria and Oliver Natri

Siunattua Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta!
Pentti ja Eila Happonen
208-527 County Blvd.
Thunder Bay, ON P7A 7X9
Canada

Hyvää Joulua ja Siunattua Vuotta 2011
Eila Nyyssönen, Heinola Finland
Vivian ja Don Sharp, Thunder Bay, ON

Siunattua Joulua teille kaikille!
Aimo ja Hilikka Vastamäki
Markku ja Aira Vastamäki ja perhe
Jouni ja Diane Lintunen ja perhe
Eric ja Anne Vastamäki ja perhe

Jumalan Siunausta Jouluna 2010 sekä
Uutena Vuotena 2011
Eino ja Eeva Mäkelä, Suomi-koti
Thunder Bay, ON
Eero Mäkelä, Toronto, ON

Joulurauhaa joka kotiin
Siunausta Vuoteen Uuteen
Mitä tuokin vuosi tullessaan kädes' Korkeimman on elämämme
Rakkautta suurinta vain ihmetellä voi
kaikest' Häntä kiittäkäämme
Raili Rautavirta, The Pas, MB

Joulurauhaa ja Iloa.
Siunausta halki Vuoden Uuden
Paavo ja Helvi Pulkki
Vancouver, BC

Joulurauhaa ja Siunattua Uutta Vuotta 2011
Lauri ja Arja Heiskanen
Ben and Maili, Nina, Camilla ja Mika Heiskanen
Langley, BC

Hyvää Joulua ja Siunattua, Onnellista
Uutta Vuotta 2011 kaikille ystäville
ja sukulaisille.
Tellervo ja Olavi Nieminen
Delta, BC

Hyvää Joulua ja Siunattua Uutta Vuotta 2011
Toivoen Paavo ja Hely Wiitasalo
Vancouver, BC

Todellista Jouluiltoa ja Jumalan Siunaamaa
Uutta Vuotta toivomme kaikille ystävillemme.
Hannu ja Irmeli Rouhiainen
301-1460 Martin St.
White Rock, BC V4B 3W7
E-mail: hrouhiainen@telus.net

Sydämellinen Joulutervehdys ystäville
lähellä ja kaukana!
Markku ja Anja Kansanen
27-14968 24th Ave.
Surrey, BC V4A 9Y5 Canada

UUSI AANITE-

Valloita sydämeni
Sinua Palvomaan

CAPTION

"Valloita sydämeni Sinua palvomaan Jeesus" laulaa Floridan Helluntaiseurakunnan, Kotikirkon pastori Petri Kosonen uudella äänitteellään. Tämä uusi äänite on hänen ensimmäinen studiolevynsä. Vuosina 2000-2004 julkaistiin kolme livelevyä. Nämä niin sanotut "live-äänitteet" saivat hyvän vastaanoton ylistys- ja hengellistä musiikkia kuuntelevien parissa. Sitä samaa Petri toivoo myös tältä hänen uudelta levyltään.

Ennen konsertin alkua, marraskuun 14 päivän iltana, iloinen puheen sorina täytti Floridan Kotikirkon. Olimme kaikki tulleet, läheltä tai kaukaa, jopa Suomesta asti, kuuntelemaan Petrin juhlakonserttia, nauttimaan Jumalan Pyhää Sanaa hengellisen musiikin välityksellä, kuuntelemaan Petrin tuomana todistusta, laulujen syntymisestä, ja Jumalan läsnäolosta hänen elämässään ja hänen laulusaan.

Illan juonsi taitavaan tapansa Eija Merilä-Kymäläinen.

Hän luki aluksi Psalmista 45: "Minun sydämeni tulvi ihania sanoja. Minä lausun: Kuninkaasta on minun lauluni." Eija lisäsi: "On aina mahtavaa ja juhlallista, kun uusi hengellinen äänite julkaistaan ja se lähtee viemään sanomaa taivaasta." Johdannossaan hän toi esille, kuinka hengellinen musiikki on rikasta. Kaikelle on tilaa. On tilaa ylistys- musiikille, palvonta- musiikille ja vahvoille lauluille, jotka vievät meidät sinne asian ytimeen, Gogatan kummulle, ja musiikille, joka vie meidät iloitsemaan Vaphtajamme ylösnousemuksesta. Johdantonsa lopuksi Eija lauloi sydämiämme puhuttelevan laulun; kuinka Jeesus, Jumalan Poika, ihmisten hylkäämänä, yksin, kulki tuon kärsimysten tien, Gogatan Ristille.

Sitten olikin pastorimme Petrin vuoro. Alkusanoissaan, hän toivotti kaikki sydänlämpöisesti tervetulleiksi ja sanoi: "Kuinka iloinen olenkaan, että juuri sinä olet täällä tänä iltana. On suuri kunnia, että olette tulleet niin mo-



sin oma äänitys, mutta ensimmäinen jossa on ainoastaan hänen sanoituksia ja sävellyksiä. "Laulut ovat syntyneet elämän eri tilanteissa. Osa niistä riemun ja voiton keskellä "taivastunnelmissa", ja joku taas hyvin kipeiden ja sydäntä repivien asioiden kanssa. Jotkut sovitukset ovat riemukkaita ja toiset taas rauhallisempia, hillittyä ylistämistä. Toivoni on, että laulut voisivat puhua puolestaan ja koskettaa sinua," sanoi pastorimme ja jatkaa. "Konsertin ensimmäinen kappale nimeltään "Riemuvuosi" syntyi aikana kun olimme siirtymässä uudelle vuosituhannelle, vuoteen 2000. Monet olivat peloissaan. Romahtavatko tietokonesysteemit? Meneekö maailma aivan sekaisin? Tunsin päinvastaista. Tunsin, että vuosi 2000 tulisikin olemaan Herran Riemuvuosi. Uusi vuosi, uusi tilaisuus viedä ilosanomaa ihmisille, jotka elävät pelon ja ahdistuk-



CAPTION

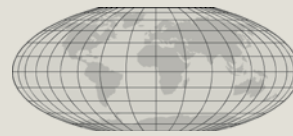
nilukuisina juhlimaan uutta levyäni kanssani." Oli upeaa saada mennä musiikkikaupunkiin, Nashvilleen äänittämään suomalaista ylistyslevyä. Näin Jumala antaa unelmien toteutua. Olin kantanut tätä haavetta sydämessäni jo jonkun aikaa. Mutta kun Jumalan aika koittaa, niin unelmat, jotka ovat Jumalalta tulleita, toteutuvat. Mutta me saamme usein paljon enemmän, kuin osaamme odottaa. Jumala on rikas antaja. Olemme kallisarvoisia Isäme silmissä. Toiveeni ja rukoukseni on, että tämä äänite saisi todella koskettaa ihmisten elämää."

"Valloita Sydämeni", on pastorimme Petrin neljäs täy-

sen keskellä. Viedä sanomaa Jeesuksesta, Vaphtajastamme arjen keskellä kamppaileville ihmisille. Jokainen vuosi ja jokainen päivä on uusi tilaisuus tehdä työtä Herran elovainioilla, kunpa vain osaisimme käyttää annettua armonajan oikein." Suurin osa Petrin laulujen sanoituksista on

Lähetystyön Viesti

www.lahetys.info



ULKOLÄHETYSKASSA - USA
Ulla Saari
ullasaari@gmail.com
LÄHETYSKOORDINAATTORIN
YHTEYSTIEDOT
Ari Rocklin
ari@lahetys.info

Kahden vuoden sopimukseni Perth, YWAM, Australiassa on ohi. Kun katsos taaksepäin, on vaikea uskoa, että kaikki mitä olen oppinut ja kokenut, on mahtunut näihin kahteen vuoteen, jotka olivat täynnä uusia kokemuksia ja "seikkailuja". Olin osana Basic Leadership school henkilökuntaa. Yhteensä kuusi kuukautta (2008- ja 2009) opetin taidetta (Art School) ja muu aika oli palvelua erilaisissa tehtävissä kuten taide- evankelointia, johtaa rukousryhmiä, myös ruuanlaittoa, astianpesua, aamusiivousta jne. Tein sisustusehdotuksia ja suunnitelmia uutta rakennusta varten.

Minulla oli myös kunnia suunnitella ja piirtää uusi Public Art Proposal, osa uutta rakennussuunnitelmaa, joka vietiin kaupungin toimistoon hyväksyttäväksi. Kohokohta oli kuitenkin osallistuminen kahden viikon Art Evangelists Seminaariin Amsterdamin, mihin sisältyi myös mahdollisuus evankeloida Punaisten lyhtyjen kaupunginosassa. Siellä pienessä huoneessa sain omin silmin nähdä kuinka Jumalan rakkaus ja puhdistava voima kosketti rikkinäistä nuorta naista meidän rukoillessamme.

Aikaisemmin sana evankelointi "pe-loitti" minua, mutta minulla oli monia tilaisuuksia keskustella aivan tuntemattomien ihmisten kanssa, ja ymmärrän nyt mitä sana evankeloida tarkoittaa: istuttaa pieniä tai suurempia totuuden siemeniä heidän sydämiinsä, jotka voivat auttaa heitä pääsemään yhden askeleen lähemmäksi Jeesusta. Mitä useammin tämä tapahtuu, sen helpompaa on jakaa evankeliumia, ja aina enemmän Jumala lähettää uusia ihmisiä tielleni.

Helmikuussa olin AES ryhmän mukana Mexico Citissä (ryhmät toimivat pai-

kallisten seurakuntien yhteydessä). Siellä ihmisillä on totuuden nälkää. Saimme nähdä, kun 134 ihmistä otti pelastuksen vastaan! Puhuin miehen kanssa, joka oli utelias tierämään miksi olimme siellä. Kerroin hänelle syyn ja sitten kysyin häneltä: "Kuka hän ajattelee että Jumala on?" Hän kertoi olevansa ateisti ja uskovansa maaäitiin. Puolentoista tunnin keskustelun jälkeen kysyin, jos hän haluaa ottaa Jeesuksen vastaan, ja hän sanoi: "Kyllä". Me rukoilimme yhdessä ja leveä hymy le-



visi hänen kasvoilleen, kun olimme lopettaneet. Annoimme hänelle Raamatun ja istuimme hetkeksi ja näytimme hänelle mistä alkaa lukemisen. Hän käveli pois säteilevä ilo kasvoillaan, totuus sydämessään ja kädessään.

Eräänä päivänä olimme taas kaupungin keskustassa puhumassa ihmisten kanssa ja samalla maalasimme. Paikallinen englanninkielinen opettaja tulkkasi espanjaksi, koska kukaan meistä ei puhunut espanjaa. Hän toi hänen oppilaansa muka-



CAPTION

naa, koska se oli hyvää harjoitusta heille. Oppilaat eivät olleet kristittyjä, mutta sen päivän aikana, kun puhuimme joidenkin paikkakuntalaisten kanssa, kolme heistä otti Jeesuksen sydämeensä.

Perthissä oloikanani minulle on selvinnyt Jumalan tahto ihmiskuntaa nähden, ja olen myös tullut huomaamaan omat kykyni ja lahjani, mitä olen saanut Jumalalta. Tämän kahden vuoden aikana on elämässeni ollut koettelemuksien hetkiä ja aikoja, jolloin olen joutunut tekemään valintoja, jotka auttavat minua enemmän kirkastamaan Jumalaa. Olen kiitollinen niistä koettelemuksista ja myös mahdollisuuksista. Tärkein, mutta myös kaikkein yksinkertainen asia, on viettää aikaa Jumalan edessä, ja oppia tuntemaan Jeesusta ja rakastamaan Häntä yhä enemmän. Hän on meidän rakkautemme lähde, ilomme

ja elämämme tarkoitus. Jumala loi meidät toteuttaaksemme Hänen suunnitelmaansa maailmassa, mutta meidän täytyy tuntea Hänet tunteaksemme Hänen tahtonsa omassa elämässämme ja myös koko ihmiskunnalle.

Tunnen että Jumala on kehottanut minua menemään takaisin Perthiin kahdeksi vuodeksi. Hän muistutti minua, että Hän ei ole koskaan kutsunut minua olemaan kotona. Hän kutsui minut menemään ja vastasin "kyllä", kun olin 17 vuotias. Siellä minulla on aivan valtava mahdollisuus käyttää taidetta evankelioimiseen, ja alkaa myös toteuttaa asiaa, mikä on sydäntäni lähellä ja samanaikaisesti oppia kokeneiden johtajien alaisuudessa, jotka antavat minulle vapauden kehittymiseen ja luovuuteen.

KRYSTAL ALOPAEUS
myheavenly@hotmail.com

syntynyt ihan Raamatun tekstistä. "Ehkä senkin tähden Jumala pystyy käyttämään minun vajavaisia laulujani, koska niissä on Jumalan Sanaa," hän totesi.

Seuraavaksi Petri esitti laulun "Jumalassa on mun apuni". Se syntyi noin vuosi sitten Floridassa, pappilassa. Petri kertoo: "Oli päivä, jolloin jotkut asiat painoivat ja mieli oli raskas. "Menin taakkoineni Herran eteen, ja luin Psalmia 62 ja Psalmin sanat rupesivat puhuttelevaan minua: "Jumalaa yksin minun sieluni hiljaisuudessa odottaa, häneltä tulee minulle apu. Hän yksin on minun kallioni, minun apuni ja turvani, en minä suuresti horju. Odota yksin Jumalaa hiljaisuudessa, minun sieluni, sillä häneltä tulee minun toivoni. Hän yksin on minun kallioni, minun apuni ja turvani. En minä horju. Jumalassa on minun apuni ja kunniani Minun väkevyyteni kallio, minun turvani on Jumala. Turvatkaa häneen koko aikana, te kansa, vuodattakaa hänen eteen- sä sydämenne. Jumala on meidän turvam-

me." Näistä jakeista muokkaantui laulu.

Laulut "Turvani ja kallioni" ja "Armon käsivarsilla" ovat syntyneet aikana jolloin Petri, vuosina 2001-2002, kävi läpi hyvin kipeää prosessia elämässään. Hän kiersi silloin paljon Suomea ylityskokouksissa, mutta samalla kävi syvällä sydämessään läpi hyvin vaikeita asioita. Mutta monet hengelliset laulut, jotka todella koskettavat, ovat syntyneet tällaisena aikana. Vaikeuksista syntyneet laulut, vievät meidät takaisin siihen todellisuuteen, kuka Jumala on ja mitä Hän meille merkitsee. "Kiitän Jumalaa ihanasta vaimostani, lapsistani, monista, monista uskollisista ystäväistäni ympäri maailmaa, mutta kuitenkin yksi ystävä yläpuolella kaiken on meidän kaikkien paras ystävä, Jeesus Kristus," sanoi Petri.

Paikkakunnalla vierailemassa olevat suomalais- tenorit, tenorissimon Reijo Ikonen ja Lasse Riutamaa, juhlistivat levynjulkaisemistilaisuutta laulamalla "O sole mio."

Levyn siunaamis-hetkessä, Lake Worthin Luterilaisen seurakunnan pastori Seppo Hartikainen, meidän muiden lisäksi, pyysi Jumalan läsnäoloa levyn ylle, niin että se tuottaisi ylistystä ja kunniaa Jumalan valtakunnan hyväksi ja olisi siunaukseksi niille, jotka sitä siellä on?

"Kansakunnat ylistää, Jumalaa ja Kaaritsaa, Vanhimmat ja Enkelit Polvistuu". Mikä valtava päivä, kun me Jeesukseen uskovat saamme nähdä Hänet! Kun Apostoli Johannes, joka oli ollut Jeesuksen seurassa maan päällä, näki Ylösnousseen Jeesuksen, hän putosi polvilleen kuin kuollut. Mutta Jeesus sanoi hänelle: "Älä pelkää." Jeesus ei ole pelottava, koska Hän on Rakkaus. Mutta Hänen kirkastettu olemuksensa on niin valtava, että se saa meidät ka kuuntelevat.

Illan viimeisen kappaleen Petri halusi erityisesti omistaa Suomelle: "Vuodata Henkesi päälle tämän maan." Petri tunsu jo

paljon ennen levyn tekemistä, että hänen tulisi antaa kiitokseksi Suomen kansalle takaisin ne laulut, jotka syntyivät hänen kiittäessään siellä ylistyksenjohtajana vuosina 1996-2006. Hänen rukouksensa on, että Suomi voisi kokea voimakkaan herätyksen aallon, niin että koko kansa saisi pelastua.

Haluan tähän loppuun lainata Petrin sanoja sillä nämä samat sanat ovat myös minun sydämeni rukous: "Rukoilen, että nämä laulut saisivat viedä sinut kuuntelijani lähemmäksi Jeesusta. Kenties rakastumaan Häneen uudelleen tai aivan ensimmäistä kertaa. Saakoon Jeesus valloittaa sinunkin sydämesi." Kiitos Petri siitä, että olet antanut lahjasi Jumalan käyttöön. Kiitos, että meillä kaikilla on mahdollisuus kuunnella mahtavaa lauluasi. Taivaan Isän siunausta työllesi jatkuvasti!

SIUNAAVIN TERVEISIN!
SANNA MUTKA

.....
Onni & Eila Toivainen toivottaa:
3732 Ross St. Red Deer, AB
Siunausrikasta Joulua ja Tulevaa Vuotta
sukulaisille-ystäville ja tuttavillemme
Muista Herraa, ajoissa ennen kuin se on myöhäistä.
Se on elämäsi paras teko.

.....
Lämmin Joulutervehdys ystävillemme
lähellä ja kaukana
Ja siunausrikasta Uutta Vuotta 2011
Pentti ja Irma Laitinen
Box 8, Site 14 RR1 Bowden, AB TOM OKO

.....
Joulumieli iloinen, täyttäköön joka sydämen
Herramme siunaus Uuteen v. 2011
Sinikka ja Reijo Martikkala perh.

.....
Rauhaisaa Joulunaikaa ja Siunausta Uudelle Vuodelle 2011,
kaikille sukulaisille ja ystäville.
Helmi ja Eino Ryösä.

.....
Kristuksen läsnäolo siunatkoon jokaista sekä Jouluna, että v. 2011.
Kiitos esirukouksista
Veikko ja Sirkka Aro-Panula.

.....
Kauan sitten tummaan Jouluyöhän syttyi kirkas tähti helmivyöhön,
Herramme siunaus tulevaan v. 2011
Aimo Selin.

.....
Siunattua Vapahtajamme-syntymäjuhlaa ja menestystä vuodelle
2011
Alli ja Väinö Tenhunen.

.....
Joulurauhaa ja Jumalan siunausta v. 2011.
Markku ja Marjaana Laakso , Aaron Laakso,
Erica ja Mike Caron, Jamie, Tiana, Danica, Brinnly.

.....
Rauhallista Joulua ja Siunattua Uutta Vuotta,
Taimi ja Anton Väliaho, Marja ja Matti Venygopal perh.

.....
Oikein Hyvää Joulun- ja Uudenvuoden aikaa
kaikille ystäville
lähellä ja kaukana.
Raimo ja Anneli Hautala

.....
Siunausrikasta Joulua ja
Uutta Vuotta 2011
Erkki ja Pirkko Inkiläinen
North Bay, ON
inki@cogeco.ca

.....
Tuokoon viestin sydämiin
Betlehemin tähtönen
Seimenlapsi suloinen vain Hän on toivo kansojen
Joulurauhaa toivottaa
Irja ja Viljo Perttula

.....
Joulurauhaa ja Siunausta vuodelle 2011 toivoen
Saara ja Eljas Rossi
Thunder Bay, ON

.....
Hyvää Joulua ja Jumalan Siunausta
tulevalle vuodelle
Toivottaen
Erkki Rossi perheineen, Mellerud, Ruotsi

.....
Joulurauhaa ja Siunattua Uutta Vuotta kaikille!
Toivottaa: Maria, Peter, Krista ja Josiah Marquis, Kingston
Irene Ratsep, Thunder Bay
Kristiina Ratsep, Toronto
John Ratsep, Nellie ja Leila, Schumacher

.....
”Kunnia Jumalalle korkeuksissa ja
maassa rauha ihmisten kesken”
Sinikka ja Jorma ja Jari Puranen

.....
Jeesus syntyi, Jeesus kuoli, mutta nyt Hän elää!
Siksi joululaulu jälleen helää.
Timo ja Esther Haapala
Keuruu/Greenacres, FL

.....
Hyvää Joulua ja Siunattua Uutta Vuotta
Mauri ja Mailis Haapaneva
Marko, Michelle ja Daniel Vidberg, Kitchener, ON
Maarit ja Steve Rendon, Roseville, California

.....
Joulurauhaa ja Siunausrikasta Uutta Vuotta
Smertsi ja Anni Takkunen, Suomi
Maria, Shep, Kristian ja Matias Owen, Kenya
Markus, Lindsay, Jeremiah ja Jaiden Takkunen, Kenya

.....
Sakari ja Raina Salakka
Tapani, Päivi, Nikolas ja Joshua Lintunen
windsor ON

.....
Siunausrikasta Joulua ja Uutta Vuotta 2011
Toivoo Kari ja Marika, Martin, Melinda, Marlon,
Markus ja Marilin Ranta

.....
Joulurauhaa ja Jumalan Siunausta Vuodelle 2011!
Raimo ja Mirjam Silegren
40 Royal Oak Rd. Apt. 321
Mt. Albert, ON L0G 1M1

.....
Siunattua Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta!
Seppo ja Satu Leinonen
Toronto, ON

.....
Hyvää Joulua ja Siunattua Uutta Vuotta!
Ismo ja Raija Nakkila
31 Gentle Ben
Stouffville, On L4A 1M6

.....
Siunattua ja Rentullista Joulua, sekä Onnellista
Uutta Vuotta 2011 kaikille lähellä ja
kaukana oleville!
Eira Kemppainen, Toronto, ON
Sekä pikku-sisko Mirja ja Emmanuel Yrjölä
ja Veka Yrjölä, Helsinki

.....
Joulurauhaa ja Siunattua Uutta Vuotta 2011!
Pentti Suokas
Timo ja Paula Anttila perheineen
Toronto, ON

*Siunattua Joulua
ja Onnellista
Uutta Vuotta!*

Calgary Alberta

Jorma ja Pirkko Heinikainen
Pauli ja Kaija Kangas ja perhe
Emil Kiuru
Aimo ja Raija Korhonen ja
Anita
Riitta Myllykoski ja lapset
Tauno, Sanelma ja Anita
Olmala
Alvin ja Seija Sippola

Lake Worth Florida

Eini ja Antti Rahko
Rakel Perho
Leila ja Veli Laine
Mirja Silvan ja Hans Nyholm
Eija ja Eino Kymäläinen
Seija ja Lasse Nieminen
Marjo ja Kari Arponen
Sinikka ja Reino Iskanius
Maija Lassila
Saara Pirttinen
Seija ja Erkki Rajala
Maija-Leena ja Niilo Norppa
Vuokko ja Olavi Salmi
Osmo ja Kaarina Kanervo
Mirja ja Aimo Riiahio
Säde ja Esa Ontermä
Else ja Ari Minkkinen
Esa,Mia,Milena ja Joonas
Autero
Päivi ja Pasi Koivunen
Pirjo-Leena ja Mikko Koskinen
Anne ja Steven Cine
Tanja ja Lauri Kanervikkoaho
Heidi ja Hannu Wivolin ja
lapset
Waarnan perhe
Olli ja Ruth, lapset Rajasaari
Sanna ja Miika Mäkila
Mark ja Johanna Lassila perhe
Tapani ja Ritva Wivolin
Kauko Jantunen

**South Porcupine
Ontario**

Taimo ja Maire Majalahti
Anssi Klar
Mauno Lahti
Kari ja Kaarina Heikkilä
Frank ja Anna Annala

**Sault Ste. Marie
Ontario**

Jenny Patrakka
Anni Karvinen
Eila Pelli
Anna Riiahio
Ahti Ollinaho
Arvo ja Helvi Huopalainen
Maria Hill
Matti ja Heli Mölläri
Iris Tarvudd
Hilkka Pellikka
Veikko ja Gladys Alopaeus
Tuomo ja Anna Vuorela
Kalervo ja Riitta Leed
Maila Korhonen
Pentti ja Mirjam Lajunen
Pertti ja Varpu Heimonen

Siunattua Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta!

Thunder Bay Ontario

Veikko ja Raili Toivainen
Ritva Saukko
Anja ja Mikko Ertolahti
Alli Järvinäki
Erkki ja Mirjam Mäntylä
Erkki ja Helena Siltamäki
Unto ja Leena Kijanen
Tellervo Kähärä
Reino ja Helli Korhonen
Niilo ja Aili Lintunen
Alma Pärssinen

Sudbury, Ontario

Eero Koskiniemi.
Raili Hautaniemi
Aino Hirsimäki
Tauno Laine
Teuvo ja Reetta Landin,
Mikko ja Ritva Pönni.
Aulis ja Kyllikki Laine
Toini Jakola
Niilo Sillanpää
Irja ja Olli Pyykkö
Hilja Pyykkö

Vancouver British Columbia

Leevi and Liisa Myyrä
Annikki Lintunen
Bertta Surakka
Meeri Kuitunen
Larry Kuitunen
Raili Mononen
Seth Penttinen
Hilkka Vainio
Eero and Josephine Sorila
Tiina and Martti Montonen
Aino Sakara
Rauha Haavisto
Johanna Tim ja perhe?
Tiina & Martti Montonen
Johanna & Family & Tim

Victoria British Columbia

Jaakko ja Armi Rocklin
Taisto ja Willie Rimpiläinen
Aulikki Ukkonen
Jouni ja Lucy Tomminen
Marjatta ja Lauri Väliäho , BC

Toronto Ontario

Leila Toivio ja perhe
Eine Forst
Matti ja Liisa Kumpulainen
Aili Salokoski
Aila Jalo
Ensio Viitanen
Helmi Säkki
Kaarina Pull
Leila Muurinen
Sirkka Niemi

Vapahtajamme Jeesuksen Kristuksen siunaamaa Joulua ja Uutta Vuotta 2011 "Teille on tänä päivänä syntynyt Vapahtaja, joka on Kristus Herra, Daavidin kaupungissa." Toivoo: Pentti ja Airi Virtanen perh.
109-1920 Saskatoon Rd. Kelowna BC
Kelowna, BC V1X 7P8

Tervehdimme kaikkia ystäviämme Vapahtajamme Juhlapäivänä.
Kiitos teille kaikesta tuestanne lähetystyössämme.
Sam ja Päivi Tuokkola, Etiopia

"Kansa, joka pimeydessä vaelttaa, näkee suuren valkeuden"
Jouluihoa ja Rauhaa ja siunausrikasta Uutta Vuotta
Lauri ja Airi Tomminen
317-900 Tolmie Ave.
Victoria, B.C. V8X 3W6

Rauhallista Joulua ja Siunattua Uutta Vuotta!
Anja Mynttinen
795 Eglinton Ave. E. #406
Toronto, ON M4G 4E4

Todellista Jouluihoa ja Jumalan siunaamaa Uutta Vuotta. Toivon kaikille ystäville!
Veli Ylänkö
Toronto, ON

Hyvää Joulua ja Siunausta Vuodelle 2011!
Sal and Helvi Asaro
8 Shannon Ct.
Center Moriches, N.Y. 11934
U.S.A.

Armoa ja Rauhaa, Kristuksessa nyt Jouluna 2010 ja voittoisaa vuotta 2011!
Matti ja Timo Posti
Pasi ja Jennifer Posti & Family Ontario, Canada
Michalel & Natalie-Marjut King & Family
Jerusalem, Israel

Hyvää Joulua ja Siunattua Uutta Vuotta 2011!
Viljo ja Kirsti Korhonen perh.
Toronto, ON

"Teille on tänä päivänä syntynyt Vapahtaja, joka on Kristus Herra"

Tätä Joulun Siunausta toivottaen nyt ja myös vuoteen 2011!
Osmo ja Hilkka Pieniniemi ja Rita

Sauli ja Linda Pieniniemi, perh.
Jouni ja Virpi Pieniniemi perh.
Henry ja Becky Pieniniemi perh.
Toronto, ON

Siunattua Joulua!
Eija ja Jari Kanniaainen
Locusa Hill, ON

Iloista Joulua ja Siunausta Uudelle Vuodelle 2011!
Sami, Tuula ja Stefan Haikonen
Toronto, ON

Hyvää Joulua ja Siunattua Uutta Vuotta 2011!
Urpo ja Irja Leskinen
Toronto, ON

Mirjami Myyrä
need to get it!!

Siunattua Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta
Juhani ja Kaija Alanko Perheineen
Toronto, ON

Joulurauhaa ja Siunattua Uutta Vuotta
Aulis ja Riitta Rytönen perh.
Toronto, ON

Siunattua Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta 2011!
Juha ja Kirsi, Joshua, Kristina Mynttinen
Jesse ja Selena Mynttinen
Toronto, ON

Siunattua Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta 2011!
Annikki ja Marja Arra
Toronto, ON

Riemullista Vapahtajamme syntymäjuhlaa ja toivorikasta siunausten täyttämää vuotta 2011!
Heka and Tarja, Satu-Sinikka ja Suvi-Tuuli Ylänkö
Jarkko ja Marta Ylänkö
Janne ja Minna Ylänkö, Finland
Toronto, ON

Hyvää Joulua ja Siunattua Uutta Vuotta 2011!
Matti ja Raija Varvas ja perhe
2570 Bayview Ave.
Willowdale, ON M2L 1B3

Hyvää Joulua ja Siunattua Uutta Vuotta!
Aila ja Pertti Turpeinen
Toronto, ON

Siunattua Joulua ja Hyvää Uutta Vuotta 2011!
Sirkka-Liisa ja Matti Vuorinen
Arolantie 3. A. 8.
17200 Vääksy, Finland

Joulurauhaa ja Siunausta Vuodelle 2011!
Elli Manninen, Pirjo Manninen, Toronto, ON
Irene & Aimo Manninen ja perhe
South Hampton, ON

Rauhaisaa Joulua ja Siunausta Vuodelle 2011!
Sirkka Korhonen
Päivi and Tim McVety ja perhe
Lena ja Calvia Wood ja perhe
Raakel ja Neville Barbeito ja perhe
Toronto, ON

Rauhallista Vapahtajamme syntymäjuhlaa ja Siunausta Vuodelle 2011!
Erkki ja Elma Ikävalko
Toronto, ON

Rauhallista Joulua ja Siunausta Uudelle Vuodelle 2011!
Lauri ja Pirkko Kuusisto
Mauri Varjo
Toronto, ON

.....
 Rauhallista Joulua ja Siunattua Uutta Vuotta 2011!
 Aulis ja Aino Manninen ja perhe
 R.R. #6, Cobourg, ON K9A 4J9

.....
 Siunausrikasta Joulunaikaa ja
 Uutta Vuotta 2011!
 Marjatta Palla
 603 Willowick Rd. New Market, ON L3X 2A9
 Tel. 905.836.4205

.....
 Parhainta Jouluiloa sekä Siunausta
 Uudelle Vuodelle!
 Kari ja Marja-Liisa Arra, Sam ja Maaria Arra & Family
 Steven & Heidi Rotter
 Marko & Jennifer & Meline Happonen
 Toronto, ON

.....
 Merry Christmas and Love and Peace for 2011!
 James, Pia & Janai Sullivan
 #59-1350 Glenanna Rd.
 Pickering, ON L1V 2V9

.....
 Joulunajan Tervehdys kaikille ystäville!
 Siunausta Uudelle Vuodelle!
 Sirkka-Liisa ja Jaakko Romu
 Finland

.....
 Rauhallista Joulunaikaa ja paljon
 Siunausta Vuodelle 2011!
 Reima ja Irja Ruuhala
 Toronto, ON

.....
 Joulurauhaa 2010 ja Jumalan
 Runsasta siunausta Uudelle Vuodelle 2011!
 Lea Pyykkönen
 34 Howarth Ave. Toronto, ON M1R 1H4
 Tel. 416.755.9559

.....
 "Jouluyötä tähdet valaisee, Joulurauha
 täyttää sydämen"
 Hyvää Joulua ja valoisaa Uutta Vuotta!
 Toivoo: Saara Jokinen
 Tapio ja Marjatta Suurnäkki

.....
 Joulurauhaa ja Jumalan siunausta
 Uudelle Vuodelle 2011!
 Erkki ja Ritva Karvonen
 297 Smith Rd.
 R.R.1, Roslin, ON K0K 2Y0

.....
 Joulurauhan Terveisin ja Siunattua Uutta Vuotta
 Toivottaen!
 Seija ja Timo Pääkkönen-Larha
 Port Stanley, ON

.....
 Iloitkaamme Jouluna Jeesuksen syntymästä!
 Siunausrikasta Vuotta 2011!
 Sirkka Saarinen
 Laurent & Jasmine, Felix & Willem Taveron
 Toronto, ON

.....
 Siunattua Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta!
 Kauko, Marjatta ja Aki Viitahalmes
 Kristiina, Monica ja Jonathan Hutchins
 Toronto, ON

.....
 Jouluiloa ja Rauhaa, sekä siunausrikasta
 Uutta Vuotta 2011!
 Salme Kinnunen ja perhe
 Richmond Hill, ON

.....
 Siunattua Joulua ja Hyvää Uutta Vuotta!
 Arvo ja Aino Uitto
 Michael Uitto
 Thunder Bay, ON

.....
 Siunattua Joulua ja Uutta Vuotta!
 Torsti ja Meeri Käppi
 Pauli Henrikson
 Nancy ja Roy
 Thunder Bay, ON

.....
 Siunattua Joulua ja Uutta Vuotta 2011!
 Asser ja Marja-Liisa Raatikainen
 Mikko ja Ruth Tarvudd ja perhe
 Samuel ja Saara Leppänen ja perhe
 Thunder Bay, ON

.....
Joulurauhaa ja Siunausta vuodelle 2011
Toivoen Saara ja Eljas Rossi
Thunder Bay, ON

.....
 Joulurauhaa ja Siunattua Uutta Vuotta 2011!
 Reino ja Sirkka Partanen
 Toronto, ON

.....
Lämpöistä Joulua ja Jumalan Armon
ja Rauhan täyttämää Vuotta 2011!
Waltteri ja Sonja, Noah ja Sofia Tuokkola
Muutamme Suomeen Tammikuussa 2011
Uusi os: Kulokuja 2, 42700 Keuruu, Finland

.....
 Toronton Saalem-Seurakunta
 Toivottaa kaikille Todistaja-lehden lukijoille,
 Siunattua Joulua ja Uutta Vuotta 2011!
 Paavo ja Marja-Leena, David ja Daniel Korpela
 Toronto, ON

.....
 Suloista Vapahtajamme syntymäjuhlaa ja
 Siunausrikasta Uutta Vuotta!
 Reijo ja Miriam ja Benjamin Kemppainen
 Toronto, ON

.....
 Rauhallista Vapahtajamme Jeesuksen syntymäjuhlaa ja ar-
 morikasta Uutta Vuotta 2011!
 Rauno ja Marianne, Sarah, Jacob ja Sophia Puiras
 Joseph ja Leslie Puiras
 849 Comfort Lane
 New Market, ON L3X 1V7

.....
 Toivotamme runsasta Jumalan siunausta ystävillemme ja sukulai-
 sille, tänä Joulunaikana ja Tulevalle Vuodelle 2011!
 Jorma ja Maija-Liisa Kari, Jyrki Kari, Finland
 Tommy ja Marja, Miika, Markus, Matti,
 Tiia ja Lauri Kari
 Toronto, ON
 Tuikkikaa oi Joulun tähtöset, kilpaa
 lasten tähtisilmäin kanssa!
 Kertokaatte Joulun Sanomaa, yhtä uutta, yhtä ihanaa...
 Sylvia ja Tapio Rukkila, Sarah ja Mark, Joonas, Anniina ja Mikke ja
 Teppo Moses Rytönen, Markus ja Alina, Armas ja Josiah Rukkila
 Toronto, ON

.....
 Joulurauhaa ja Hyvää Uutta Vuotta kaikille ystäville!
 Hannu ja Anneli Jokinen
 Belleville, ON

.....
 Riemullista Kristuksen syntymäjuhlaa ja
 Onnellista Uutta Vuotta 2011!
 Jorma ja Eija Jussila perheineen
 Sunderland, ON

JATKOA SIVULTA 12

nöstiimiksi. Olemme saaneet kulkea heidän rinnallaan vuodesta 2004 lähtien heidän kääntäessään omalle äidinkielelleen Raamattua. Nyt elokuussa, koko Uusi testamentti tuli valmiiksi, ja he saivat sen äänitettyä yhdessä Hosanna-järjestön kanssa. Yhtyneet Raamattuseurat (UBS) julkaisevat sen koe-painoksena, kuten aikaisemmin Markuksen ja Luukkaan evankeliumit.

Käännöstiimi on parasta aikaa kääntämässä Vanhaa testamenttiä. Siihen olemme saaneet myös koulutustukea Raamatunkääntäjien kodilta Jerusalemissa, jonne edelleen suunnittelemme lähettää muutamia käännöstiimin jäseniä oppimaan enemmän hepreaa. Vaikka työ on pitkäaikaista, se menee hyvin eteenpäin etevien kääntäjien ja Pyhän Hengen, sekä monien uskollisten esirukoilijoiden ja tukijoiden avulla. Olemme saaneet kokea Jumalan johdatus-ta ja siunausta todella monella ihmeellisellä tavalla, eikä meiltä ole koskaan puuttunut mitään mistä olisimme muka aikoinaan luopuneet seurataksemme Häntä. Päinvastoin, olemme saaneet aina niin paljon, että olemme voineet muillekin jakaa.

Nyt kun emme enää voi turvallisuusyistä asua Meksikossa, eikä se ole tarpeellistakaan, kun etevä käännöstiimi omistaa työnsä. Taivaan Isä on johtanut meidät jatkamaan kielitieteen opiskelua Oregonin yliopistossa, jossa Marika ja minä opiskelimme ennen kentälle lähtöä kielitiedettä. Jopa täällä Oregonissa asuu satoja purepetsa-siirtolaisia ja saamme viedä Jumalan valtakuntaa eteenpäin, sekä heidän että muiden parissa.

Jeesus tuli maailmaan ihmiseksi – Taivaan Isän lähettämänä ja Pyhän Hengen räyttämänä – Immanuel: Jumala meidän kanssamme. Sitä ilosanomaa saamme hänen seuraajinaan olla viemässä ympärillämme oleville, olemalla heidän keskuudessaan Taivaan Isän lähettiläinä, oli se sitten lähellä tai kaukana kasvuinkodistamme.

TEKSTI JA KUVAT KARI RANTA

Kari ja Marika ovat mm. Saul Ste. Marien suomalaisen helluntaiseurakunnan lähettejä. Heidän työtään voi tukea Wycliffe Bible Translators-järjestön kautta Kanadassa, USA:ssa tai Suomessa. Yhteys- ja tilittiedot löytyvät seuraamalla linkejä www.wycliffe.net sivustoilta kunkin maan omaan järjestöön.

ASIAMIEN INFO

Reino Partanen
1269 Forestwood Dr.
Mississauga, ON L5C 1J2
Puh. 905-896-0418
sirpar@rogers.com

Seija Sippola
9827 Palishall Rd. SW
Calgary, AB T2V 3T4
Puh. .281.7082
ssippola@shaw.ca

Taimo Majalahti
Finnish Church
P.O. Box 1017
South Porcupine, ON P0N 1H0
Puh. 705.235.5025
taimo_majalahti@yahoo.com

May Adair
58 Mill Ranch Rd.
Naselle, WA 98638
Puh. 306.484.3401
madair@westnet

Marja-Liisa Raatikainen
214 Carl Ave,
Thunder Bay, ON
P7B 4Z7
mlraatikainen@gmail.com

Sinikka Martikkala
5110 Tilton Lake Rd.
Sudbury, ON P3G 1P2
Puh. 705.522.2394
s_r_martikkala@yahoo.ca

Onni Toivanen
3732 Ross Street
Red Deer, AB T4P 1E2
Puh. 403.346.2489

Liisa Lienes
163 River St. #1
Fitchburg, MA 01420-3025 USA
Puh. 978.343.9659

Eila Hyvarinen
9774 S. Midway Rd.
Dafer MI 49715 USA
Puh. 906.248.6610

Sinikka Lukkarinen
P.O. Box 103,
Broadview, SK S0G 0K0
Puh. 306.696.2253
oldfinnsnet@hotmail.com

Airi Tomminen
317-900 Tolmie Ave.
Victoria, BC V8X 3W6
Puh. 250.381.2418
tomminen@shaw.ca

Antti Rahko
c/o Finnish Church
1510 High Ridge Rd.
Florida, USA 33461
Puh. 561.254.8590

Reijo Metsälä
Velhontie 2 G 58
48350 Kotka
Finland, Europe

Paavo Wiitasalo
1920 Argyle Dr.
Vancouver, BC V5P 2A8
Puh. 604.734.5972
wiitasalo@shaw.ca

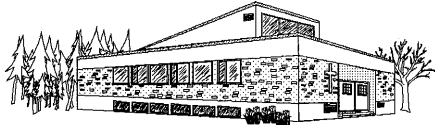
Lahjoitukset ovat tervetulleita!

Royal-pankin asiakkaila on mahdollisuus käyttää suoraa tilillepanoa, mikäli sinulla on online-yhteys pankkiin. Ota yhteyttä toimistoon, jos olet kiinnostunut.

Donations are Welcome!

For Royal Bank customers who do on-line banking, it is possible to use the direct deposit option. Contact us if you are interested.
editor@todistaja.com
604.321.0555

Sudbury, Ontario



SIION

SUDBURYN SUOMALAINEN HELLUNTAISEURAKUNTA

Finnish Pentecostal Church

Pastori **Veikko Aro-Panula** 705 522-2164
1843 Paris St. Sudbury, ON P3E 3C5
Puh. (705) 522-2164 Fax (705) 522-4879
Web sivu. <http://siion.blogspot.com>

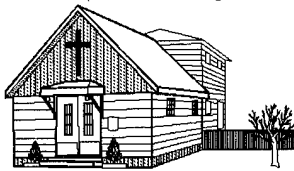
Su. • Aamukokous klo 10.00
Ti. • Lähetyspiiri klo 12.00
To. • Raamattutunti ja rukous klo 19.00
Radio-ohjelmat lauantaisin klo 8.30, Sudbury 95.5 FM,
North Bay 103.5 FM, Elliot Lake 102.5 FM,
Manitoulin 102.1, ja sunnuntaisin klo 8.30, Sudbury 98.9 FM.

Puhelinsana (705) 522-5540

South Porcupine, Ontario

South Porcupinen Saalem-seurakunta

Finnish Pentecostal Church



Pastori **Taimo Majalahti**
199 Main Street
South Porcupine, ON P0N 1H0
Puh/Fax (705) 235-5025
taimo_majalahti@yahoo.com

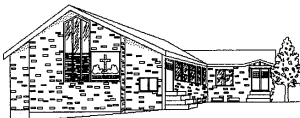
Su • klo 8:30 Radiolähetys Chapleau 95.9 FM, Hearst 92.9 FM,
Kapuskasing 83.7 FM, Sudbury 98.9 FM,
Timmins 104.1 FM
Su • klo 18:00 Hyvän Sanoman ilta
Tervetuloa Sanan ääreen!

Sault Ste. Marie, Ontario

Helluntaikirkko

Finnish Pentecostal Church

891 Peoples Rd.,
Sault Ste. Marie, ON P6C 3W1



Puhelin ja Fax kirkolle: (705) 253-8383 • www.finnishchurch.com

Pastori **Rudolph Hyvärinen** 705 253 8383

Sunnuntaina: Klo 10:00 (English Service)
Klo 11:30 (Finnish service)
Keskiviikkoisin: Klo 19:00 Sanan ja rukouksen ilta
Perjantaisin: Klo 19:30 Youth Meeting

Sunday School, Bible Studies and Youth Meetings also in
English. Translating into English in other meetings too - if needed!

Puhelinhartauden saa numerosta (705) 253-2427

TERVETULOA! WELCOME!

Fitchburg, Massachusetts

BETHEL-SEURAKUNTA

Evankelista **Liisa Lienes**

163 River St. #1, Fitchburg, MA 01420-3025

Puh. (978) 343-9659

Rukouskokoukset kodeissa.

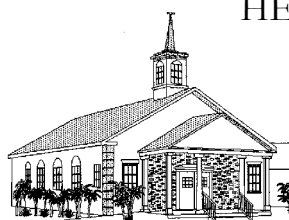
Radiolähetys Su klo 8:45 (WEIM 1280 AM)

Lake Worth, Florida

SUOMALAINEN HELLUNTAISEURAKUNTA KOTIKIRKKO

Finnish Pentecostal Church

1510 High Ridge Rd.
Lake Worth FL 33461 U.S.A.



Pastori **Petri Kosonen**
Puh/Fax kirkolle: (561) 533-5716
Puhelinsana 24 h (561) 585-1110
Internet-kotisivu: www.kotikirkko.us

Su • klo 9:00 Suomenkielinen Aamukokous
klo 10:30 Kahvitauko
klo 11:00 English Worship Service
Ke • klo 19:00 Midweek Service
To • klo 19:00 Sana ja rukous ilta
Su • klo 9:00 Radio-ohjelma "Hyvät Uutiset" asemalta
WPBR 1340 AM

Toronto, Ontario



Saalem

Toronton Suomalainen
Helluntaiseurakunta
Finnish Pentecostal Church of Toronto

2570 Bayview Ave. Willowdale. ON M2L 1B3
Puh.(416) 222-2291 Fax.(416) 222-3356

Pastori **Paavo Korpela** Puh. (416) 733-0854

Pastori **Walter Tuokkola** Puh. (647) 406-0412

Internet-kotisivu. www.saalem.org

Su • Aamukokous suomenkielinen klo 10.00
English Service 11.45
To • Sanan ja rukouksen ilta klo 19.30
Pe • Nuorisoiilta /Youth Meeting klo 19.30

Puhelinhartaus 416 222-7474

TERVETULOA!

Vancouver, British Columbia

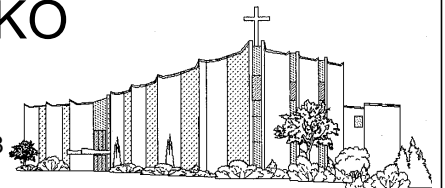
KOTIKIRKKO

Bethel-seurakunta
Finnish Bethel Church

1920 Argyle Dr.
Vancouver, BC V5P 2A8

Puh. 604 325-5414

Internet-kotisivu. www.kotikirkko.bc.ca



Pastori **Klaus Lehtimäki** 604 451-4500

Su • Aamukokous ja pyhäkoulu klo 10:00
Sun • English Service & Sunday School 11:00 am
To • Rukousta ja Raamattua klo 11:00
Fri • Youth meeting 7:30 pm

Puhelinsana 604 324-4447

VICTORIAN KOTIKIRKKO

Finnish Bethel Church

Pastori Lauri Tomminen Puh. (250) 381-2418

Joka toinen keskiviikko klo 13 kodeissa

Calgary, Alberta

SUOMALAINEN SEURAKUNTA

Calgary Finnish Church

Jorma Heinikainen

1148 Fonda Crt. S.E. Calgary, Alberta T2A 5S2

403-248-9907 e-mail: heinikainen@shaw.ca

Kokouksista ilmoitetaan paikallisesti

"Sillä niin on Jumala maailmaa rakastanut, että hän antoi
ainokaisen poikansa, ettei yksikään, joka häneen uskoo,
hukkuisi, vaan hänellä olisi iankaikkinen elämä" Joh.3:16

Saskatchewan

SUOMALAINEN RAAMATTUPIIRI

Yhdyshenkilö **Sinikka Lukkarinen** Puh. (306) 696-2253
Box 103, Broadview SK. S0G 0K0

Thunder Bay, Ontario



Saalem-seurakunta

Suomalainen Helluntaiseurakunta
Finnish Pentecostal Church

21 Walkover St., Thunder Bay, ON P7B 1L1

Puh. (807) 767-6938 Fax (807) 767-7587

e-mail: saalem@tbaytel.net • Puhelinhartaus: (807) 767-7875

Pastori **Marko Selkoma** (807) 767-6927

2 Pastori **Veli-Matti Suoperä** ((807) 767-6938

Nuorisopastori **Pekka Perho** (807) 768-3680

Su • klo 10:00 Aamukokous
Sunday • 12:00 noon Family Celebration & Sunday School
Su • klo 18:00 Iltakokous kerran kuukaudessa
Ti • klo 11:00 Päivärukoushetki
Ke • klo 19:00 Sana & rukous
To • klo 13:00 Eläkeläiset joka toinen viikko
Thursday • 7:00 pm Midweek Prayer & Bible Study
Friday • 8:00 pm Youth Meeting

Radiolähetys Su • klo 5:45 asemalla 91.5FM ja klo 7.00
asemalla 103.5/104.5FM • Internet-kotisivu: www.saalem.com

Sydämellisesti tervetuloa virkistymään Saalemiin!



CAPTION

**Meksikossa asuu kymmeniä alkupe-
räiskansoja. Yksi niistä on purepet-
sha-kansa Michoacanin osavaltiossa.
Purepetshat asuvat korkealla vuoris-
tossa kolmisensataa kilometriä Mexi-
co Citystä länteen. Purepetshaa puhu-
via kyliä on yli 60, ja kielen taitavia yli
230 000 kun laskee mukaan USA:ssa
asuvat siirtolaiset. Kari ja Marika Ran-
ta lapsineen ovat jo toistakymmentä
vuotta tehneet raamatunkäännöstyötä
pääasiallisesti tämän kansan keskuu-
dessa. Tällä hetkellä työ jatkuu etätyö-
nä Oregonista käsin, jossa Kari suorit-
taa jatko-opintoja kielitieteessä. Tässä
on heidän kokemuksiaan joulunvietos-
ta meksikolaisessa intiaanikylässä.**

Joulua on vietetty jo satoja vuosia purepet-
sha-alueella. Joulu ja pääsiäinen ovat siellä
suurimmat kristilliset juhlat kuten Suomes-
sa ja täälläkin. Niiden vietto tuli espanja-
laisten valloittajien vanavedessä tulleiden
lähetyssaarnaajien ja myöhempien espanja-
laisten uudisasukkaiden myötä myös intia-
aneille tutuiksi. Juhlia vietetään kuitenkin
erilailla kuin meillä, sillä kaikki lähety-
ssaarnaajat niiltä ajoilta olivat etelä-euroop-
palaisia. Vaikka esimerkiksi kuusia löytyy
Michoacanin metsistä, niitä ei intiaaniky-
lissä koristella joulukuusiksi kuten meillä.

Purepetshoilla on joulun keskipisteenä
Jeesus-lapsi - "Niño Dios" - sananmukai-
sesti "lapsi Jumala." Joka kotiin järjeste-
tään oma seimiasetelma, jonka keskipistee-
nä on Jeesusta esittävä vaalea sinisilmäinen
nukke. Tämä seimiasetelma on esillä ihan
laskiaiseen asti, jolloin Jeesus-lapsi noste-
taan istuma-asentoon pienelle nukketuolil-
le juhlamenojen myötä.

Muutkin joulunvieton perinteet pu-
repetshoilla pyörivät joulevankeliumin
merkeissä. Ennen vanhaan, kun ihmiset ei-
vät olleet lukutaitoisia, ilosanoma Jeesuk-
sesta välitettiin paljolti kuvien ja näytelmi-



en kautta. Niin tapahtuu purepetshojenkin
parissa nykyäänkin, sillä noin puolet heis-
tää eivät vielä osaa lukea. Jouluna, jou-
lunäytelmää esitetään pitkin kylän katuja
todella aitojen kulissien kanssa.

Kahtentoista päivänä, ennen joulua,
nuori tyttö ja poika pukeutuvat Mariaksi ja
Joosefiksi. Joosef taluttaa aasia, jonka seläs-
sä Maria istuu, pitkin kylän katuja ja kujia.
He koputtavat jokaiselle ovelle ja pyytävät
"posadaa" eli yösiijaa. Sisälrä vastataan pe-
rinteisen kaavan mukaan, että ei ole tilaa.
Ovea kuitenkin raotetaan, ja näyttelijäseu-
rueelle jaetaan makeisia tai hedelmiä hei-
dän jatkaessaan matkaa laulaen, seuraaval-
le ovelle.

Kylän kaikki kadut käydään tällä ta-
voin läpi kahdentoista illan aikana. Jokai-
sessa kylän osassa järjestetään katu-juma-



CAPTION

lanpalvelus sen osan "posadan" etsinnän
päätteeksi. Minä olin yhdessä tällaisessa
jumalanpalveluksessa seuraten sitä vähän
sivusta. Saarnassaan pappi puhui siitä,
kuinka Jeesus tuli maan päälle ihmiseksi,
samanlaiseksi kuin jokainen meistä. Sitten
hän viittasi suoraan minua kohti ja sanoi:
"Niin kuin hän!" Minulla oli suhteellisen
vaalea tukka ja parta, joita purepetshoilla
yleensä ei ole, ja sovin ulkonäöltäni kai pe-
rinteisiin kuviin Jeesuksesta. Osoitin kui-
tenkin nopeasti vieressäni seisovaa intiaa-
nimiestä, josta tuli paljonkin hauskuutta
ympäriämme oleville!

Meksikossa lapset eivät saa ollenkaan
lahjoja jouluna, vaan vasta tammikuus-
sa, kun on Idän tietäjien päivä. Silloinhan
Jeesus-lapsellekin tuo-
ttiin lahjoja.
Sen tähden

he pitivät heillekin viime vuosina tietoi-
suuteen tullutta punapipoista joulupukkia
ylen kaupallisena ja vieraana oikeaan jou-
lun viettoon.

Marika ja minä lapsinemme pidimme
tietenkin intiaanikyylissäkin yllä joitakin
suomalaisia perinteitä, mutta vain oman
kotimme sisäpuolella. Kodin ulkopuolella
osallistuimme luonnollisesti kanssakulki-
joiden elämään heidän tapojensa mukaan.
Jeesus tuli ulkopuolelta, taivaasta, synty-
sään ihmiseksi. Hän oppi ihmisten tavat ja
kielen, ja ilmaisi niiden kautta Jumalan hy-
vän sanoman meille kaikille.

Taivaan Isä johti työmme eri vaiheiden
kautta niin, että saimme koottua ja kou-
lutettua etevä purepetsha-intiaaneja kään-

Jatkuu sivulla 10

Aitaa joulun tunnelmaa

Värikäs joululehti,
jossa joulun sanoman lisäksi suomalaiset kertovat
kokemuksistaan uudessa maassa.



**MISSION
PRESS
SOCIETY**

1920 ARGYLE DR.
VANCOUVER BC V5P 2A8
E-Mail: editor@todistaja.com

Hinta: \$6.00